

# Brillo claro como el cristal

## Brilho transparente como cristal

Várias vitrinas de la Boutique Swarovski; del Rockefeller Center de Nueva York, han sido provistas de un innovador sistema de iluminación de SCHOTT.

Várias vitrines da Boutique Swarovski, no Rockefeller Center, em Nova York, foram equipadas com um sistema de iluminação inovador da SCHOTT.

Cada año en diciembre se puede admirar en el Rockefeller Center el árbol de navidad más alto de los Estados Unidos. Lo remata una estrella compuesta por 25.000 cristales de Swarovski.

Todos os anos, em dezembro, é possível admirar no Rockefeller Center a árvore de Natal mais alta dos Estados Unidos. O topo da árvore é decorado com uma estrela composta por 25.000 cristais da Swarovski.

DR. GABRIELE REINARTZ

Nueva York siempre merece una visita. Especialmente antes de Navidades, cuando los centros comerciales se llenan de gente comprando regalos. Todo el mundo en esta ciudad de ocho millones de habitantes parece tener prisa. Pero en uno de los primeros días de diciembre la paz y la tranquilidad se adueñan temporalmente de la ciudad, por lo menos en Manhattan. En esta fecha, un grupo de personas se reúnen en la Lower Plaza del Rockefeller Center, para celebrar una tradición que se remonta a 80 años atrás: el alcalde en funciones acciona el interruptor que enciende la iluminación festiva del mayor árbol de navidad de los Estados Unidos. De pronto, 30.000 lámparas hacen que la picea noruega de 20 m de altura resplandezca en bellos colores. La punta del árbol está embellecida con una estrella de Swarovski, constituida por 25.000 cristales, con 1 millón de facetas. Su diámetro, de casi 2,90 m, y su espesor de medio metro son también dignos de récord. Fue creada por el artista alemán Michael Hammers en 2004.

Nova York sempre merece uma visita. Especialmente antes do Natal, quando os shoppings estão cheios de pessoas comprando presentes. Todos nesta cidade de oito milhões de pessoas parecem estar apressados. Mas nos primeiros dias de dezembro, a paz e a tranquilidade toma conta da cidade, pelo menos em Manhattan. Nesta data, um grupo de pessoas se reúne na Lower Plaza do Rockefeller Center, para celebrar uma tradição que remonta a 80 anos: o prefeito em exercício aciona o interruptor que acende a iluminação comemorativa da maior árvore de Natal dos EUA.

De repente, 30 mil lâmpadas fazem com que o abeto da Noruega de 20 m resplandeça em uma mistura de belas cores. O topo da árvore é decorado com uma estrela da Swarovski, feita com 25.000 cristais, com 1 milhão de facetas. Seu diâmetro, de quase 2,90 m, e sua espessura de meio metro também são dignos de registro. Essa árvore foi criada pelo artista alemão Michael Hammers, em 2004.

Várias das vitrines da Swarovski no Rockefeller Plaza também brilham com um esplendor inovador. Essa empresa tem aqui uma de suas lojas mais representativas. A empresa decidiu renovar a iluminação de algumas de suas

Varias de las vitrinas de Swarovski en el Rockefeller Plaza también brillan con renovado esplendor. Esta compañía tiene aquí una de sus boutiques más representativas. La empresa decidió renovar la iluminación de algunas de sus vitrinas y acudió a su proveedor de muchos años, SCHOTT North America. “En este caso, el objetivo ha sido iluminar correctamente la bisutería desde todos los ángulos y, al mismo tiempo, rebajar los costes de mantenimiento para Swarovski,” explica Robert Hughes, Director de Ventas de Iluminación Arquitectónica en los EE.UU.. Además había que encontrar una solución respetuosa con el medio ambiente. El cliente se decidió a favor del nuevo sistema de iluminación LED híbrida, consistente en una combinación del iluminador SCHOTT Spectra™ LED de 100W y los acreditados componentes fibroópticos SCHOTT SpectraFlex®.

Las ventajas de este innovador sistema son obvias. Primero, estas fuentes de luz LED de 100 W tienen una vida útil de 50.000 horas, en otras palabras, aunque se mantuvieran encendidas durante 15 horas diarias, 365 días al año, no haría falta sustituirlas en 9 años. Segundo, tienen un IRC superior a 90. Tercero, gracias a los cables fibroópticos pueden producir un foco gran angular, que permite iluminar los cristales desde múltiples direcciones. Cuarto, a pesar de que suministran la misma luminosidad que las lámparas de descarga tradicionales, consumen hasta un 40% menos. “Ahora, los empleados de Swarovski se pueden concentrar en atender a sus clientes, porque no tienen que preocuparse de sustituir bombillas fundidas o de quitar el polvo del interior de las vitrinas,” explica Hughes. “Los LEDs generan menos calor y, en consecuencia, levantan menos polvo,” añade. Igual que las lámparas de las vitrinas, las luces del árbol de navidad son LEDs, por lo que ahora compiten con los cristales de Swarovski por captar la atención de la gente. <|

patricia.alter@schott.com

vitrines e recorreu a um fornecedor de longa data, a SCHOTT América do Norte.

“Nesse caso, o objetivo era iluminar corretamente a joalheria de todos os ângulos e, ao mesmo tempo, baixar os custos de manutenção para a Swarovski”, explica Robert Hughes, gerente de Ventas de Iluminação para aplicações Arquitetônica nos EUA. Também precisávamos encontrar uma solução que respeitasse o meio

substituí-las nos próximos nove anos. Em segundo lugar, têm um Índice de Rendimento de Cor superior a 90. Um terceiro aspecto é que, graças aos cabos de fibra óptica, podem produzir um amplo foco angular, que consegue iluminar os cristais a partir de múltiplas direções. E, para arrematar, consomem até 40% menos fornecendo o mesmo brilho que as lâmpadas de descarga tradicionais. “Agora, os funcionários da Swarovski podem con-



Los sistemas de iluminación aquí utilizados son conocidos por su gran durabilidad, su bajo consumo eléctrico y la forma extraordinariamente atractiva de iluminar los cristales expuestos.

Os sistemas de iluminação utilizados aqui são conhecidos por sua durabilidade, baixo consumo de energia e pela forma extremamente atraente de iluminar os cristais expostos.

ambiente. O cliente optou pelo novo sistema de iluminação híbrida de LEDs, que consiste em uma combinação do SCHOTT Spectra™ LED Light Source 100W e dos reconhecidos componentes de fibras ópticas SCHOTT SpectraFlex®.

As vantagens desse inovador sistema são bastantes evidentes. Para começar, essas fontes de luz de LEDs de 100 watts têm vida útil de 50.000 horas; em outras palavras, ainda que ficassem acesas durante 15 horas por dia, 365 dias por ano, não seria necessário

centrar-se em atender aos clientes, porque não precisarão se preocupar em substituir as lâmpadas queimadas nem em retirar a poeira do interior das vitrinas”, explica Robert Hughes. “Os LEDs geram menos calor e, consequentemente, levantan menos poeira”, acrescenta.

Assim como as lâmpadas da vitrine, as luzes da árvore de Natal são de LEDs. E agora competem com as luzes da Swarovski para atrair a atenção das pessoas. <|

patricia.alter@schott.com

